

تاريخ استلام البحث: ٢٠٢٥/١٠/١٢ تاريخ قبول النشر: ٢٠٢٥/١١/١٣

نقولا سيوفي ومتاجرته بمخطوطات الموصل

Nicolas Siouffi and His Trade in Mosul's Manuscripts

عبد الله بن حسين الراشدي

Abdullah Hussain al-Rashidi

باحث مستقل

Independent Researcher

[abd\\_ahmad@protonmail.com](mailto:abd_ahmad@protonmail.com)

**الملخص:**

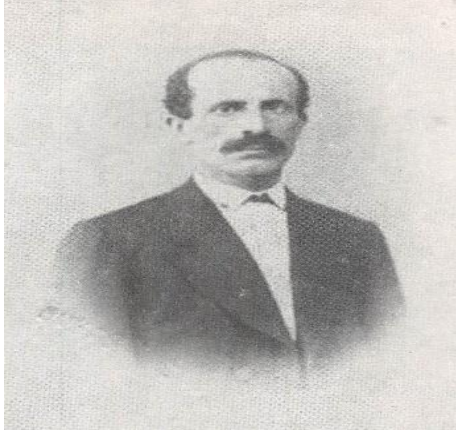
يتناول هذا البحث سيرة نقولا سيوفي (ت. ١٩٠١ م)، نائب القنصل الفرنسي في الموصل، ودوره في اقتناء وبيع المخطوطات في الموصل. يركز البحث على المخطوطات الموصلية التي اقتناها سيوفي وطريقة وصولها إلى المكتبة الوطنية الفرنسية، كما يضم فصولاً وتعليقات عن أهم هذه المخطوطات، بما في ذلك مخطوطة لكتاب ديسقوريدس الحكيم. يهدف هذه البحث إلى المساهمة في الجهود المستمرة لتحديد وتوثيق مخطوطات الموصل.

**الكلمات المفتاحية:** الكلمات المفتاحية: نقولا سيوفي، مخطوطات الموصل، توثيق أصل المخطوطة، تجارة الآثار، المكتبة الوطنية الفرنسية، ديسقوريدس.

## Abstract

This paper explores the life of Nicolas Siouffi (d. 1901), French vice-consul in Mosul, and his role in acquiring and selling manuscripts in the city. It focuses on the Mosuli manuscripts acquired by Siouffi and how they made their way to the Bibliothèque nationale de France (BnF). The study includes sections and commentary on some of the most significant of these manuscripts, most notably an Arabic manuscript attributed to the Greek physician Dioscorides. This research aims to contribute to ongoing efforts to identify and document Mosul's manuscript heritage.

**Keywords:** Nicolas Siouffi, Mosul manuscripts, manuscript provenance, antiquities trade, Bibliothèque nationale de France, Dioscorides



الفصل الأول: الإطار المنهجي

أولاً: مشكلة البحث.

المقدمة

نقولا سيوفي - ١٨٧٣ م (خلف، ٢٠٠٩، ص ٨٣)

ولد نقولا بن يوسف سيوفي بمدينة دمشق سنة ١٨٢٩ م (وقيل ١٨٣٥ م)، لأبوين عربيين نصرانيين في دمشق. درس العربية والفرنسية في مدرسة الآباء اليعازريين، ثم تعلم بعد ذلك التركية والإيطالية، أصبح فيما بعد مترجماً ومستشاراً للأمير عبد القادر، الزعيم الجزائري الذي حارب الفرنسيين لعدة سنوات، وبعد استسلامه نُفي إلى دمشق. في عام ١٨٦٥ م، زار الأمير عبد القادر باريس برفقة سيوفي ليتلقى الشكر من الحكومة الفرنسية لإنقاذه أرواح عدد من الفرنسيين بعد اشتعال فتنة بين الدروز والموارنة في دمشق. بعدها، مُنح سيوفي الجنسية الفرنسية وعمل في قنصليات فرنسا في بغداد وحلب ودمشق لفترات وجيزة.

في تشرين الأول ١٨٧٨ م، نقل إلى وظيفة نائب القنصل الفرنسي في الموصل، وبقي فيها إلى أن أُحيل إلى التعاقد سنة ١٨٩٣ م.

كانت له اهتمامات علمية متنوعة من بينها المسكوكات، وله عدد من المؤلفات، لكنه اشتهر في الموصل بكتابه «مجموع الكتابات المحررة في أبنية مدينة الموصل»، والذي عني بنشره سعيد الديوه جي سنة ١٩٥٦ م.

ذكر الديوه جي في مقدمة تحقيقه لهذا الكتاب نقطة مهمة عن سيوفي، وهو أنه "كان مولعا باقتناء المخطوطات والمسكوكات والتحف القديمة المختلفة... فيبيعها الى متاحف فرنسا والمانيا وانجلترا" (سيوفي، ١٩٥٦ م، ص ٤).

لم يُخصص حتى الآن أي بحث علمي لتتبع المخطوطات التي اقتناها سيوفي خلال فترة عمله في الموصل، التي قام لاحقاً ببيع بعضها إلى المكتبة الوطنية الفرنسية. يهدف هذا البحث إلى سد هذه الفجوة من خلال محاولة تحديد بعض هذه المخطوطات، لا سيما تلك التي ترتبط بمدينة الموصل.

### **خلفية عن هجرة المخطوط العربية ودور الدبلوماسيين الأوروبيين**

فرض التفوق السياسي والاقتصادي الأوروبي هيمنته على بلاد المشرق في القرن التاسع عشر. وقد أولت القوى الأوروبية اهتماماً خاصاً بالبلاد العربية، ليس فقط لموقعها الاستراتيجي وأهميتها كسوق للمنتجات الصناعية، بل لما تمثله من مخزون لتراث فكري لم يكن معروفاً آنذاك.

ومنذ الحملة لفرنسية على مصر عام ١٧٩٨ م، التي رافقها عدد من المستشرقين، بدأ جامعو الكتب، وكان أغلبهم يعملون بصفته قنصلاً أ، مقيماً للبلد الذي يمثلونه، في بناء ثرواتهم من خلال اقتناء المخطوطات العربية بشكل منهجي وعلى نطاق واسع لصالح مكتبات أوروبا ( El Shamsy, 2020, 10).

كان للقنصل الأوروبي صفة سياسية يمثل فيها بلده، لكن كانت أغلب هذه المناصب بدون راتب، فكان أغلب هؤلاء الدبلوماسيين يعملون في مجالات أخرى للكسب، وفي طليعتها المتاجرة بالمخطوطات والتحف القديمة.<sup>١</sup>

---

<sup>١</sup> للمزيد عن دور القنصليات الأوروبية في الموصل في القرن ١٩ م، راجع: بيير دي فوسيل، ترجمة أكرم فاضل، الحياة في العراق منذ قرن ١٨١٤ - ١٩١٤ (بغداد: المؤسسة العامة للصحافة والطباعة، ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٨ م)، ص ١٥١

من الأمثلة الشهيرة في العراق هو الإنكليزي كلوديوس جيمز ريج، والذي عيّن بصفته المقيم البريطاني في بغداد سنة م ١٨٠٨ م. رحل ريج في معظم أنحاء العراق واقتنى ما يقرب من ألف مجلد من المخطوطات باللغات العربية والفارسية والتركية والسريانية. بعد وفاته، اشترى المتحف البريطاني كتب ريج، وهي اليوم ضمن خزانة المكتبة البريطانية (Roper, 2008).

ومع أن هذا الرقم ليس كبيراً مقارنة بما كانت تحتويه خزائن الكتب في العراق، إلا أن ريج وأمثاله كانوا ينتقون المخطوطات بعناية، فلا يجمعون إلا النادر والنفيس.

ومن المفارقات أن الحكومة البريطانية تدخلت عام ٢٠٠٣ م لوقف تصدير بعض رسائل ومذكرات ريج من بريطانيا، حتى تتمكن المكتبة البريطانية من اقتنائها (RCEWA, 2009, p. 67). ولو كان هذا الحظر ساري المفعول في الدولة العثمانية وقتها، لما كان ريج نفسه قادراً على تصدير مقتنياته التي جمعها في العراق.

تبع ريج آخرون مثل روبرت تيلور، الذي شغل منصب القنصل والمقيم لدى شركة الهند الشرقية في بغداد من عام ١٨٢٨ إلى عام ١٨٤٣ م، حيث باع ٢٥٠ مجلد للمكتبة البريطانية، وأضاف خليفته هنري رولنسن، القنصل البريطاني في بغداد من عام ١٨٤٣ إلى عام ١٨٥٥ م، ٧٥ مجلدًا آخر لخزانة المكتبة (Rieu [Catalogue], ١٨٧٩-١٨٨٣، ص. xiv) و (Rieu [Supplement], ١٨٩٤، ص. v-vii).

وقد وقع هذا في أكثر بلاد المشرق - كسورية ومصر وبلدان المغرب - في أواخر العهد العثماني وبداية الاستعمار الأوروبي للمنطقة.

### **متاجرة سيوفي بالمخطوطات**

مقارنة بمن ذكرنا من الأوروبيين الذين جمعوا مخطوطات في العراق، فإن سيوفي لم يجمع عدداً كبيراً من المخطوطات، بل كان أكثر ما جمعه أنواع مختلفة من الآثار الصغيرة المختلفة.

ففي متحف اللوفر بباريس، يوجد أكثر من مائة قطعة باعها سيوفي للمتحف وضُمت لخزانتها بين الأعوام ١٨٨١ إلى ١٨٨٩ م، أغلبها ألواح مسمارية وأختام من بلاد الرافدين وبلاد فارس (متحف اللوفر).

أما المخطوطات فقد باع سيوفي عدداً منها إلى المكتبة الوطنية بباريس، وحسب سجلات البيع في المكتبة فإن المكتبة اشترت ست مخطوطات من سيوفي دفعة واحدة، وكان هذا بتاريخ ١٨ تشرين الأول ١٨٨٩ م، وفيما يلي تفصيل عن هذه المخطوطات.

#### مخطوط 4947 Arabe

ورقم المخطوط القديم في سجلات المكتبة هو: Suppl. ar. 2792

هذا المخطوط هو ترجمة عربية لكتاب ديسقوريدس في النباتات. ٢ وهذا المخطوط كان بالأصل في خزانة المدرسة المحمدية بجامع الزيواني. وحين علم سيوفي بهذا الكتاب، ذهب إلى يونس بك بن عبد الرحمن الجليلي وكان متولي جامع الزيواني وطلب منه ان يسمح باستنساخ الكتاب فسمح، وكلف سيوفي السيد مصطفى الصائغ النقاش باستنساخها، وهو رجل موصلي كان يعرف بحسن الخط، وأعطاه سيوفي ١٥٠٠ غرش مقابل عمله.

وبعد أن أكمل الصائغ استنساخ الكتاب، ذهب سيوفي وأخذ الأصل والنسخة الجديدة وذهب إلى دار يونس بك، وأعجب يونس بك بالنسخة الجديدة، فاقترح عليه سيوفي أن يأخذ النسخة الأصلية ويُبقي النسخة الجديدة للوقف، فوافق يونس بك، وقال مصطفى الصائغ أن الطرفان "قد سُرّا من هذه المبادلة" (الجلبي، ١٩٢٧ م، ص ١٧٨-١٧٩).

---

<sup>٢</sup> للمزيد عن هذه المخطوطة راجع: خالد جادر، المخطوطات العراقية المرسومة في العصر العباسي (بغداد: اللجنة التحضيرية لمهرجان الواسطي، ١٩٧٢ م) ص ٥٧

## مجلة دراسات موصلية

مجلة فصلية علمية محكمة، تعنى ببحوث الموصل الأكاديمية في العلوم الإنسانية والاجتماعية

ISSN. 1815-8854

وقد باع سيوفي النسخة القديمة للمكتبة الوطنية الفرنسية بـ ٧٠٠ فرنك في ١٨ تشرين الأول ١٨٨٩ م، وما زالت في خزانة المكتبة.

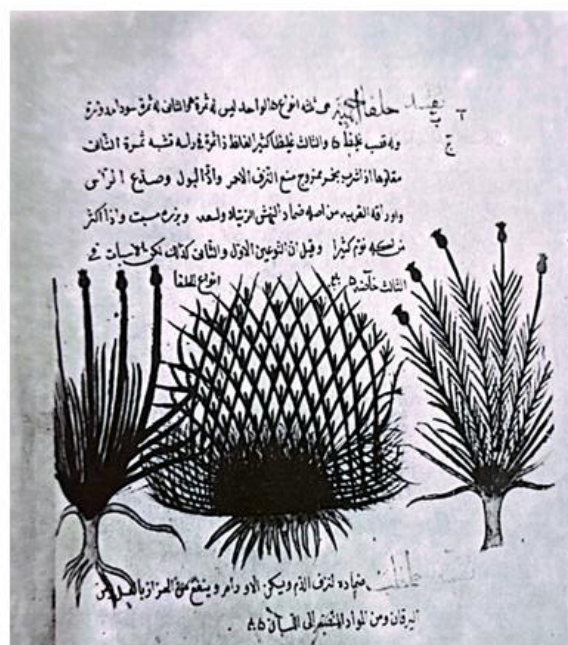
|       |    |   |                   |                  |  |      |    |
|-------|----|---|-------------------|------------------|--|------|----|
| 8184. | 18 | - | M. Siouffi, rue   | Suppl. arab-2792 | Dioscoride, en arabe, sur velin, avec figures des plantes colorées.                                  |      |    |
|       |    |   | Consul de France, |                  | Manuscrit incomplet.   | 700  | 00 |
| 8185. |    |   | à Mottoul, 29,    | Suppl. arab-2793 | Septième partie de la Chronique d'Aboul - Mahasin, en arabe. Manuscrit daté de l'an 877 de l'hégire. | 100  | 00 |
|       |    |   | rue Caumartin     |                  |  |      |    |
| 8186  |    |   |                   | Suppl. arab-2794 | Chronique de Yâsin al-Sharî, en arabe  | 400  | 00 |
| 8187  |    |   |                   | Suppl. arab-2795 | Pharmacopée, en arabe, Manuscrit incomplet (Vérification faite: Apocritique Nabe)                    | 100  | 00 |
| 8188  |    |   |                   | Syriaque 297     | Nouveau testament, en syriaque. Manuscrit du XIII <sup>e</sup> siècle.                               | 150  | 00 |
| 8189  |    |   |                   | Syriaque 298     | Dialectes arabe et syriaque, en syriaque. Manuscrit incomplet  | 50   | 00 |
| Total |    |   |                   |                  |  | 1500 | 00 |

سجل بيع المخطوطات 4947 Arabe إلى ٤٩٥٠ التي باعها سيوفي للمكتبة بمجموع قيمته ١٥٠٠ فرنك، في ١٨ تشرين الأول ١٨٨٩ م (Inventaire 2, f.190v).

أما النسخة الجديدة، فبعد تأسيس مكتبة الأوقاف العامة في سبعينيات القرن الماضي بالموصل، ضمت المخطوطة إلى خزانة المكتبة تحت رقم ٣/١٩. لكنها مفقودة اليوم ويعتقد أنها من بين المخطوطات التي سرقت من المكتبة في تسعينيات القرن الماضي من قبل أحد الموظفين في المكتبة، ولا يُعلم مصيرها اليوم (الراشد، ٢٠١٤ م، ص ٩١).

مجلة دراسات موصلية، العدد (٧٧) تشرين الثاني ٢٠٢٥ م/ ذو القعدة ١٤٤٧ هـ





مقارنة بين نفس الصفحة من المخطوطتين: على اليمين نسخة الصائغ (معرض مخطوطات الموصل، ١٩٧٩ م، ص ١٨) وعلى اليسار النسخة الأصلية (Arabe 4947, f.88v).

مخطوط Arabe 4948

ورقم المخطوط القديم في سجلات المكتبة هو: Suppl. ar. 2793 ، وقد باعها سيوفي للمكتبة الفرنسية بـ ١٠٠ فرنك.

المخطوط هو جزء من كتاب «النجوم الزاهرة» لابن تغري بردي (ت. ٨٧٤ هـ / ١٤٧٠ م).

مخطوط Arabe 4949

ورقم المخطوط القديم في سجلات المكتبة هو: Suppl. ar. 2794 ، وقد باعها سيوفي للمكتبة الفرنسية بـ ٤٠٠ فرنك.

المخطوط هو «الدر المكنون في المآثر الماضية من القرون» لياسين العمري (ت. نحو ١٢٣٥ هـ / ١٨٢٠ م)، نقله محمد بن ملا أسعد الشهير بنيوني في ١٨ ربيع الآخر ١٢٩٧ هـ الموافق سنة ١٨٨٠ م، أي أن المخطوطة كانت جديدة حين اقتناها سيوفي الذي كان في مدينة الموصل في آنذاك.

مخطوط Arabe 4950

ورقم المخطوط القديم في سجلات المكتبة هو: Suppl. ar. 2795 ، وقد باعها سيوفي للمكتبة الفرنسية ب ١٠٠ فرنك.

وهو جزء من الكتاب المعروف باسم «الفلاحة النبطية» المنسوب لابن وحشية.

مخطوط Syriac 297

مخطوطة للعهد الجديد بالسريانية، من القرن الثالث عشر الميلادي. باعها سيوفي ب ١٥٠ فرنك.

مخطوط Syriac 298

مخطوط سرياني تحوي عدداً من الرسائل الفلسفية. باعها سيوفي ب ٥٠ فرنك.

مخطوط Arabe 5792

هذه مخطوطة لكتاب «عنوان الشرف» لياسين العمري، اشترتها المكتبة الفرنسية من السيد بارزي دو لانسي Monsieur Barré de Lancy في ١٦ حزيران ١٨٩٨ م، ب ٥٠٠ فرنك ( Inventaire 9474, n° 3). لكن المخطوطة بالأصل نسخت بالموصل لنقولا سيوفي، حيث يوجد نص بالفرنسية بخط سيوفي في أول المخطوط، يقول فيه:

"أقرّ أنا الموقع أدناه أن المخطوطة المعنونة عنوان الشرف، والتي ينتمي مؤلفها إلى أسرة العمري، أحفاد عمر [بن] الخطاب من الموصل، قد نُسخَت بإملائي. أما الأصل المكتوب بخط المؤلف

نفسه، والذي يتّضح من بعض مقاطع العمل أنه عاش قبل نحو قرن من هذا التاريخ، فكان في حالة بالغة التدهور، وقد عُثِرَ به من قبل يدٍ معادية لتلك الأسرة، بحيث وجدت عددًا كبيرًا من [الصفحات] ملتصقةً ببعضها البعض لإخفاء الإشارات المتعلقة بهذه الأسرة؛ ولقد حالفني الحظ، مع مرور الوقت وبالصبر، أن أفصل معظم هذه الصفحات وأن أتمكن من قراءتها، مع الحرص على ترك فراغ يعادل الصفحات التي استحال عليّ قراءتها تمامًا. أما اليد المعادية التي أشرت إليها، فقد استهدفت لحسن الحظ أسماء بعض شخصيات أسرة العمري فقط، بينما أُبقيت أسماء الأتراك وغيرهم من الشخصيات المعاصرة سالمة دون مساس.

نقولا سيوفي - ألقابون، قرب دمشق، ٢٤ آذار [أيار؟] ٨٩ [١٨] م" ( Kemp, 1979, p. )

(247)

مما يعني أن باري دو لانسي حصل على هذه المخطوطة من نقولا سيوفي، ثم باعها للمكتبة بعد ذلك. ٣.

المخطوط منسوب لأمين العمري (ت. ١٢٠٣ هـ / ١٧٨٨ م)، لكنها في الواقع من تأليف أخيه، ياسين العمري (كيمب، ٢٠٠٧ م، ص ١٧١).

مخطوط 5138 Arabe

هذه نسخة أخرى من «عنوان الشرف»، وهي في الغالب نسخ لمخطوط 5792 Arabe ، باعها كذلك باري دو لانسي للمكتبة الوطنية الفرنسية في ١٧ أيلول ١٨٩٤ م ب ٦٠ فرنك، من بين

أيّود هذا وجود قطعة في متحف اللوفر - وهو ختم أسطواني صغير من تل جمدة نصر - حيث تسجل قاعدة بيانات المتحف أن نقولا سيوفي هو البائع وأن باري دو لانسي هو الوسيط بينه وبين المتحف، راجع:

متحف اللوفر، (AO 1525 (CCO A.115)، قاعدة بيانات، تم الدخول في ١١ تشرين الثاني ٢٠٢٥ م

<https://collections.louvre.fr/en/ark:/53355/cl010140023>

مجلة دراسات موصلية، العدد (٧٧) تشرين الثاني ٢٠٢٥م/ ذو القعدة ١٤٤٧هـ

مخطوطات أخرى باعها دو لانسي للمكتبة (Inventaire 3, f.8r-v). ومع أنه لا يوجد إشارة واضحة للسيوفي في هذا المخطوط، يمكننا أن نفترض أن دو لانسي حصل عليها من سيوفي كذلك.

**مخطوط Arabe 5142**

هذه مخطوطة كتاب «مجموع الكتابات المحررة في أبنية مدينة الموصل»، وقد تبرع بها سيوفي للمكتبة الوطنية الفرنسية وسجلت في سجل التبرعات بتاريخ ٢٧ آب ١٨٩٤ م (Inventaire 7, p 152).

وعنها صُورت نسخ لمكتبة المتحف العراقي ببغداد ولمكتبة متحف الموصل، وعنها نقل الديوه جي نسخة لخزانته، وهي التي اعتمد عليها في تحقيقه للكتاب. وهو تحقيق جيد، إلا أنه ناقص، لأن الديوه جي حقق الجزء المتعلق بالكتابات على الأبنية فقط ولم يحقق بعض النصوص التي كتبها سيوفي بالفرنسية والتي يعلق فيها على بعض المراقد والمساجد في مدينة الموصل.

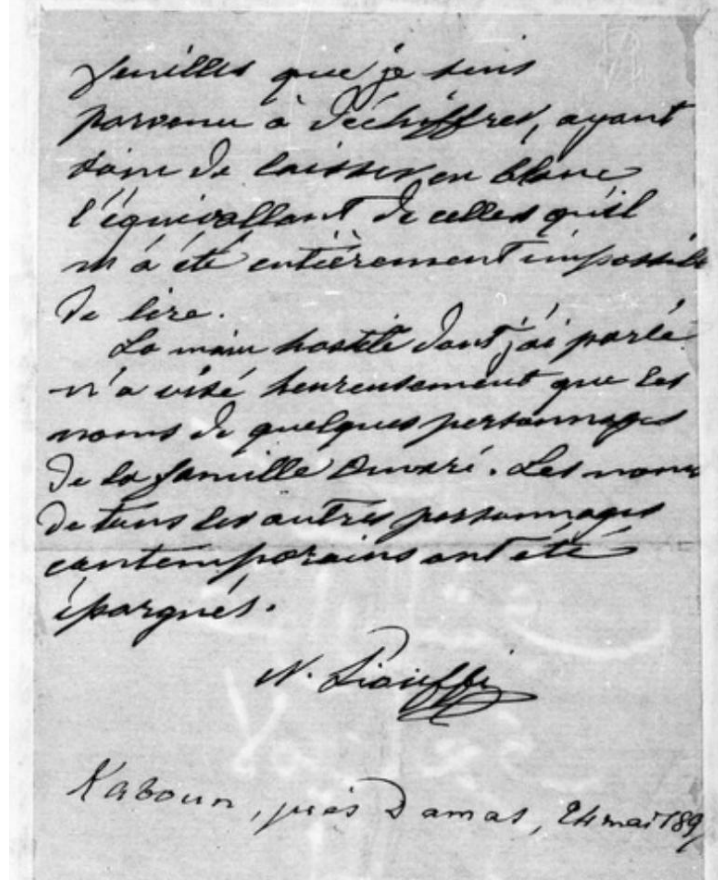
هذا ما وصلنا إليه في تحديد المخطوطات التي حصل عليها سيوفي ثم باعها للمكتبة الوطنية الفرنسية. بعد إحالته للتقاعد، سكن سيوفي في قرية بعبداء في لبنان، وكان له مكتبة خاصة ضمت ثلاثة آلاف مجلد معظمها مخطوط ولا يستبعد أن يكون فيها مخطوطات موصلية، لكن لا يعرف مصير هذه المكتبة اليوم (دي طرازي، ١٩٤٧ م، ص ٤٤١).

ذكر الديوه جي أن سيوفي باع آثارًا ومخطوطات لمكتبات في ألمانيا وإنجلترا، غير أن المصادر المتوفرة لدينا لم تسعفنا في تتبع هذا الأمر وتؤكد من صحة ما قاله الديوه جي، مما يفتح مجالاً لبحث أوسع في أرشيفات ومجموعات تلك البلدان.

### ملحق الصور



الصفحة الأخيرة من مخطوط «الدر المكنون» - BnF, Arabe 4949, f.335r



رسالة سيوفي في أول مخطوط «عنوان الشرف» - BnF, Arabe 5792, f.2v

|      |              |                                      |            |  |        |
|------|--------------|--------------------------------------|------------|--|--------|
| 9474 | 16 juin 1898 | M. Baré de Lancy, 32, rue Caumartin. | Arabe 5792 | Dictionnaire biographique intitulé les « Broderies de la Noblesse » par l'Emir El Omari de Mossoul. Ms. copié vers 1898, sous la direction de M <sup>r</sup> Siouffi, sur l'autographe | 500 00 |
|------|--------------|--------------------------------------|------------|--|--------|

سجل بيع مخطوط Arabe 5792 ، الذي باعه باري دو لانسي للمكتبة الوطنية الفرنسية في ١٦ حزيران ١٨٩٨ م بـ ٥٠٠ فرنك، ويذكر الهامش أن المخطوط نُسخ تحت إشراف المسيو سيوفي -

Inventaire 3, n° 9474



قائمة المصادر

١. تيسير خلف، رحلة نيقولا سيوفي ١٨٧٣ م (دمشق: التكوين للتأليف والترجمة والنشر، ٢٠٠٩ م)
٢. نقولا سيوفي، تحقيق سعيد الديوه جي، مجموع الكتابات المحررة في أبنية مدينة الموصل (بغداد: مطبعة شفيق، ١٣٧٦ هـ / ١٩٥٦ م)
٣. متحف اللوفر. (بدون تاريخ). نتائج بحث [قاعدة بيانات إلكترونية]. تم الدخول في ٢٨ تموز ٢٠٢٥ م، من <https://collections.louvre.fr/en/recherche?owner%5B0%5D=1720>
٤. خالد جادر، المخطوطات العراقية المرسومة في العصر العباسي (بغداد: اللجنة التحضيرية لمهرجان الواسطي، ١٩٧٢ م)
٥. داود الجليبي الموصلي، كتاب مخطوطات الموصل وفيه بحث عن مدارسها الدينية ومدارس ملحقاتها (بغداد: مطبعة الفرات، ١٣٤٦ هـ / ١٩٢٧ م)
٦. اللجنة العليا لمهرجان الربيع الحادي عشر بالموصل، مختارات من معرض مخطوطات الموصل (١٣٩٩ هـ / ١٩٧٩ م)
٧. رائد أمير عبد الله الراشد، واقع مخطوطات مكتبة الأوقاف المركزية في الموصل بين الماضي والحاضر (١٩٧٣ - ٢٠١٠ م) (بغداد: ديوان الوقف السني، ٢٠١٤)
٨. بيرسي كيمب، ترجمة: محب أحمد الجليبي وغانم العكيلي، الموصل والمؤرخون الموصلون في العهد الجليبي (١٧٢٦ - ١٨٣٤ م) (الموصل: مركز دراسات الموصل - جامعة الموصل، ١٤٢٨ هـ / ٢٠٠٧ م)
٩. فيليب دي طرازي، خزائن الكتب العربية في الخافقين (لبنان: وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة، ١٩٤٧ م)

### List of sources in English:

1. Ahmed El Shamsy, Rediscovering the Islamic Classics (Princeton, Princeton University Press, 2020)
2. Geoffery Roper (2008, September 11), The fate of manuscripts in Iraq and elsewhere. Muslim Heritage. Retrieved from <https://muslimheritage.com/fate-of-manuscripts-iraq-elsewhere/>
3. The Reviewing Committee on the Export of Works of Art and Objects of Cultural Interest [RCEWA]. (2009). Export of objects of cultural interest 2008 to 2009: 1 May 2008 – 30 April 2009 (ISBN 9780108508691). Presented to Parliament by the Secretary of State for Culture, Media and Sport. Retrieved from <https://assets.publishing.service.gov.uk/media/5a7c28d9e5274a25a9140d73/9780108508691.pdf>
4. Charles Rieu. (1879–1883). Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum (Vol. 3, pp. xiv). London: British Museum
5. Charles Rieu. (1894). Supplement to the Catalogue of the Arabic manuscripts in the British Museum (pp. v–vii). London: British Museum
6. Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits. (n.d.). Inventaire 2 : Registre des entrées du département des Manuscrits : acquisitions : manuscrits et imprimés documentaires, 1848–1893, n° 4668 à 8877 [Archival inventory]. Retrieved July 29, 2025, from <https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc112286q/cN65649>
7. Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits. (n.d.). Inventaire 3 : Registre des entrées du département des Manuscrits : acquisitions : manuscrits et imprimés documentaires, 1894–1950, n° 8878 à 17571 [Archival inventory]. Retrieved July 29,



2025, from

<https://archivesetmanuscripts.bnf.fr/ark:/12148/cc112286q/cN65661>

8. Percy Kemp (1979). Mosul and Mosuli Historians in the Jalili Era (Ph.D. thesis). University of Oxford. Retrieved from <https://ora.ox.ac.uk/objects/uuid:70416ee1-112d-4098-9442-94f76a784b3f>
9. Bibliothèque nationale de France, Département des Manuscrits. (n.d.). Inventaire 7 : Registre des entrées du département des Manuscrits : dons : manuscrits et imprimés documentaires, 1848–1895, n° 1 à 3306 [Archival inventory]. Retrieved July 29, 2025, from <https://archivesetmanuscripts.bnf.fr/ark:/12148/cc112286q/cb4>